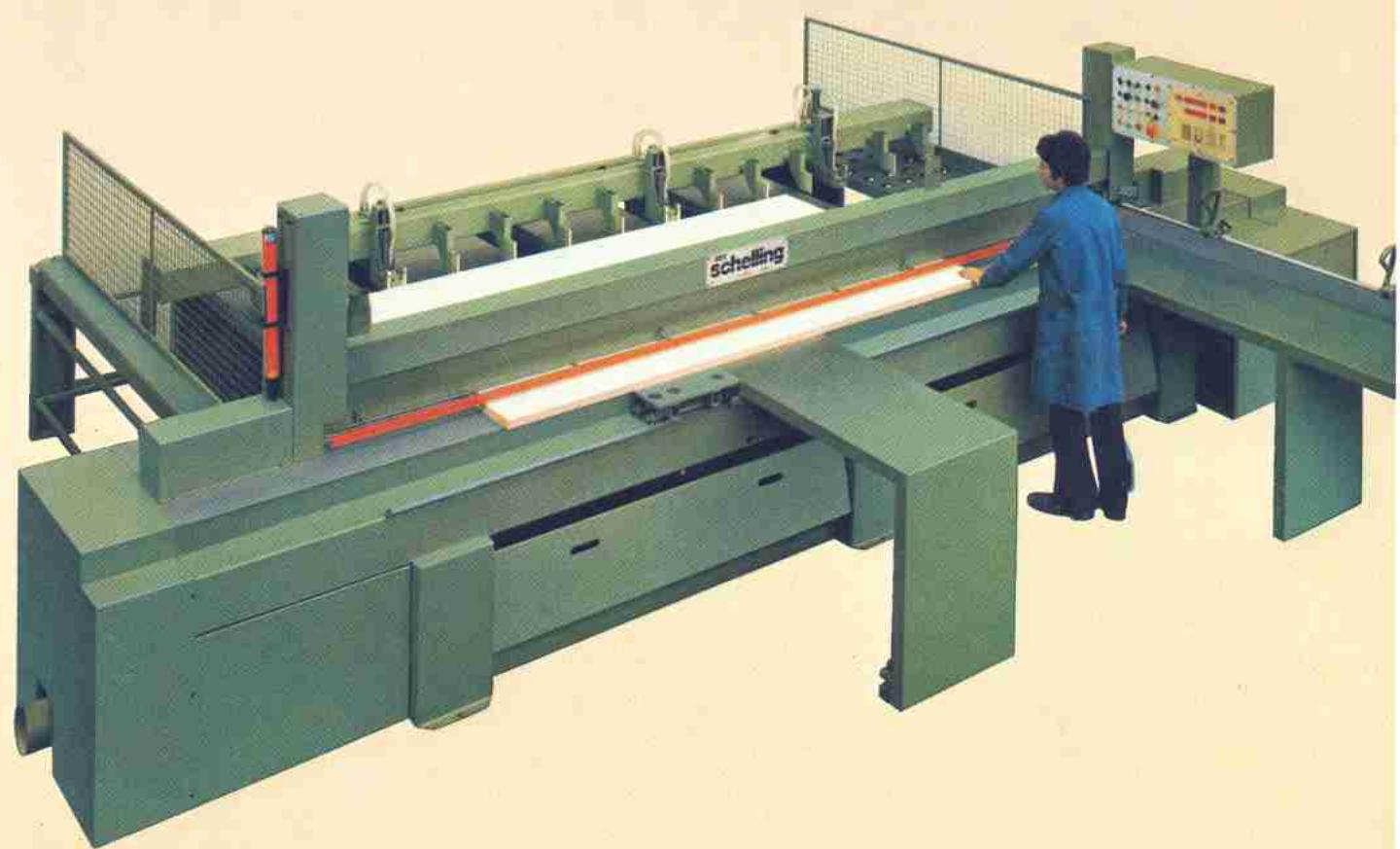


**Platten- und
Massivholzsäge**

**Scie à
panneaux et à
bois massifs**

Type FH



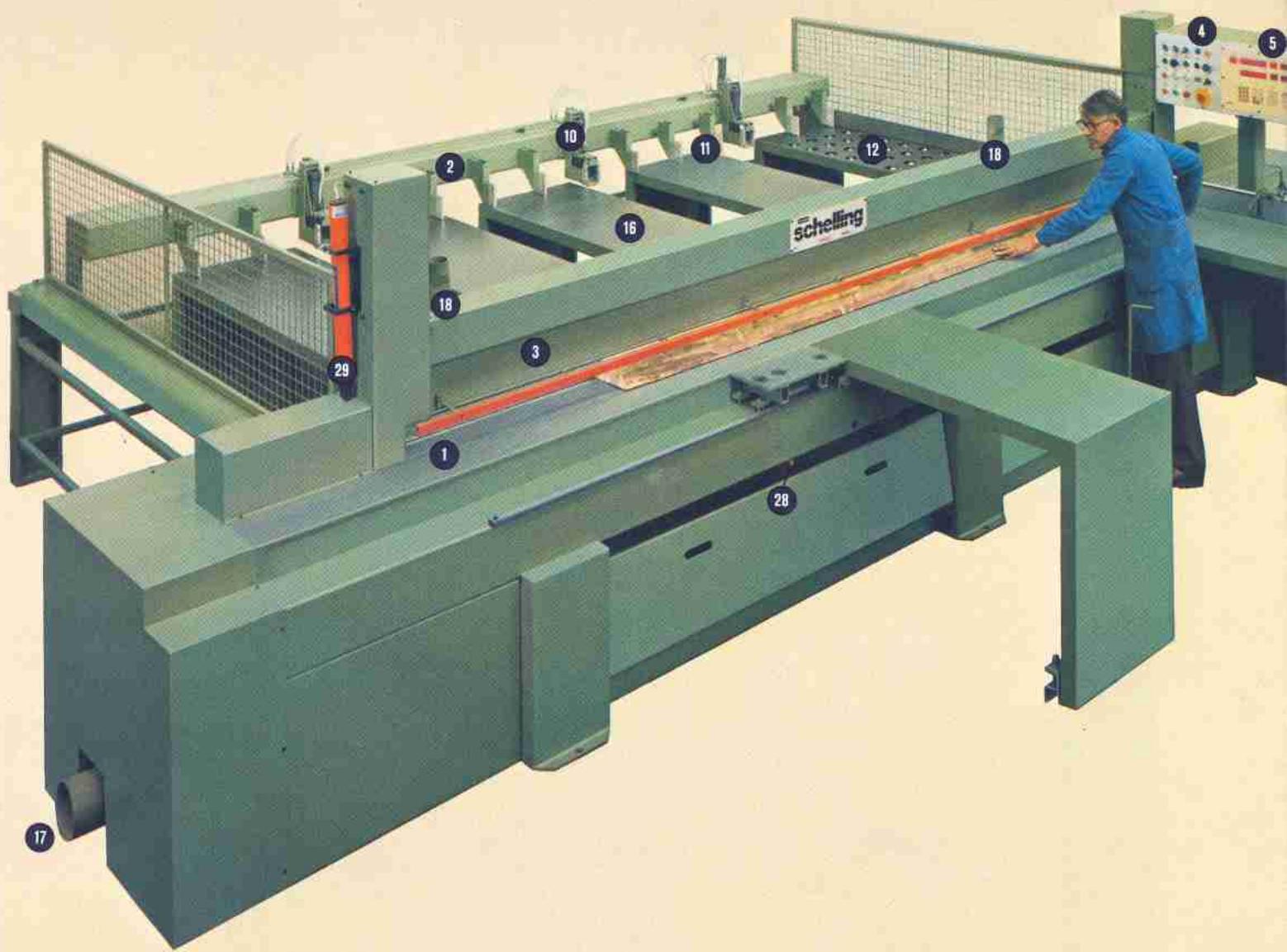
schelling

**Plattenaufteilen total
Débit de panneaux total**

Type FH

Besäumen, Aufteilen, Ablängen

Dressage, débit, tronçonnage



Universell einsetzbar, speziell für den Bau- und Möbeltischler. Für den maßgenauen Zuschnitt von:

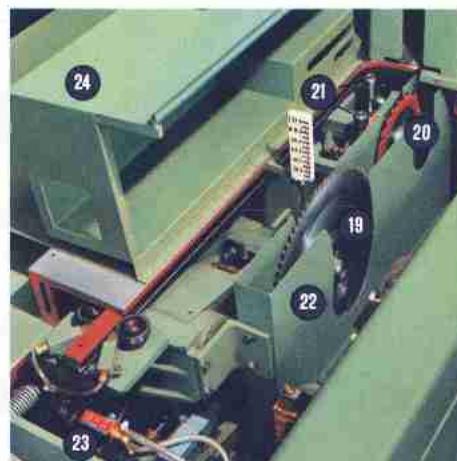
Spanplatten, Hart- und Weichfaserplatten; Spanplatten lackiert, beschichtet oder belegt mit Melaminharz, PVC, Furnieren etc., Acrylglas.

Zum Besäumen und Aufteilen von Massivholz. Zum Streifenschneiden z. B. Massivholzumleimer.

Utilisation universelle, particulièrement en menuiserie générale et en ébénisterie. Pour le débit exact à la mesure de:

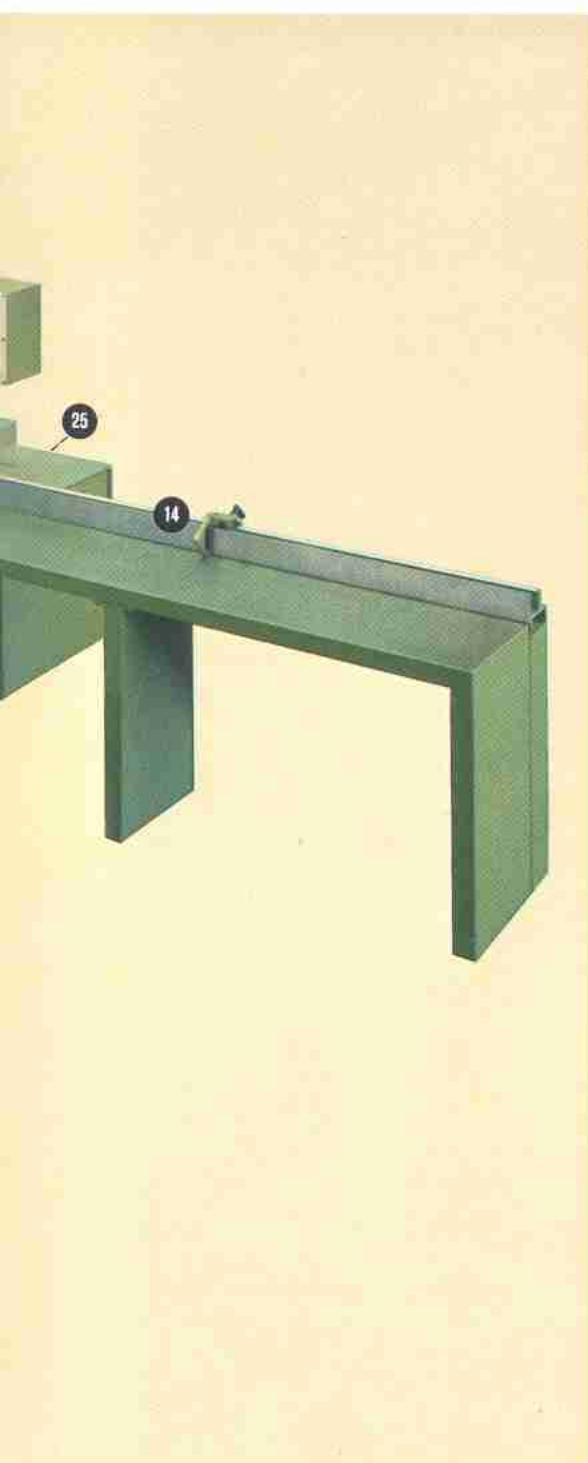
panneaux agglomérés, panneaux de fibres dures, panneaux agglomérés laqués, stratifiés ou revêtus de mélamine, PVC, plaqués etc. plexiglas.

Pour le dressage et le débit de bois massif. Pour le débit de bandes, p. ex. alèses.



1 Mann-Bedienung Unfallsicher Wartungsarm

1 opérateur Sûre Peu d'entretien



Max. Sägeblattdurchmesser
Max. Sägeblattüberstand
Motorleistung Kreissäge
Drehzahl der Kreissäge
Vorrütsägeblattdurchmesser
Motorleistung Vorrüter
Drehzahl des Vorrüters
Vorschubgeschwindigkeit:
stufenlos regelbar
Rücklaufgeschwindigkeit
Motorleistung Breitenanschlag
Schnittbreiten
Schnittlängen
Länge des Ablänganschlages
Arbeitshöhe ca.
Druckbalkenöffnung

- 1 Maschinentisch
- 2 Breitenanschlag über Spindeln motorisch verstellbar
- 3 Druckbalken mit Sicherheitsleiste
- 4 Steuerpult mit Bedienelementen
- 5 Elektronische Steuerung für den Breitenanschlag für Soll- und Istmaßanzeige, Fehlerdiagnoseeinrichtung, Bildschirm als Zusatzgerät möglich
- 6 Istmaßanzeige, Stückzahl, Programm-Nr.
- 7 Sollmaßanzeige, Stückzahl, Programm-Nr.
- 8 Sägeblattdickenkorrektur
- 9 Fußschalter, Säge Start – Stop
- 10 Klemmer am Breitenanschlag,
- 11 Anschlaglamellen (im Ablängbereich schwenkbar)
- 12 Lenkrollentisch (pneumatisch heb- u. senkbar) am Winkelanschlag
- 13 Ventil: drücken = Tischelement anheben
loslassen: Tischelement absenken
- 14 Längenanschlag mit von Hand nach Maßband einstellbaren Anschlagnocken
- 15 Gehrungsanschlag (Schrägschnitteinrichtung)
- 16 Stahlblechtischelement
- 17 Späneabsaugung – Sägeaggregat
- 18 Späneabsaugung – Druckbalken
- 19 Hauptsägeblatt
- 20 Vorrütsägeblatt
- 21 Vorrüterjustierung (von außen bei laufenden Sägen möglich)
- 22 Spänetrichter
- 23 Pneumatik-Ventil für automatische Riemenspannung
- 24 Schutzhülle für Sägeaggregat
- 25 Zentralschmierung für verschleißfreie Führungen und Rollen
- 26 Besäumanschläge mit Absenkautomatik
- 27 Handventil: drücken = Besäumannschläge vor
- 28 Schnittlängenvorwahl in Abständen von 1200 mm
- 29 Laser, Richtlichtgerät
- 30 Regelventil (Hydraulik) für Aggregatvorlauf

- 1 Table de la machine
- 2 Guide parallèle réglable par vis-mères et moteur
- 3 Poutre de pression avec barre de sécurité
- 4 Tableau de commande
- 5 Commande électronique pour le guide parallèle, pour mesures demandées et mesures effectives, diagnostic d'erreur, écran de visualisation (option)
- 6 Affichage des mesures effectives, des nombres, des numéros de programme
- 7 Affichage des mesures demandées, des nombres, des numéros de programme
- 8 Correction de la voie de la lame
- 9 Contacteur à pied pour départ et arrêt du chariot
- 10 Presseurs sur le guide parallèle
- 11 Butées (levables dans la zone du guide d'équerre)
- 12 Table à roulettes (levable et baissable pneumatiquement)
- 13 Vanne: en appuyant, la table se soulève
- 14 Guide de tronçonnage à réglage manuel d'après échelle graduée
- 15 Guide d'angle
- 16 Table auxiliaire en tôle
- 17 Aspiration des sciures sur chariot
- 18 Aspiration des sciures sur poutre
- 19 Lame principale
- 20 Lame inciseuse
- 21 Réglage de l'inciseur (possible de l'extérieur sans arrêter les lames)
- 22 Goulotte d'aspiration des sciures
- 23 Vanne pneumatique pour tension automatique des courroies
- 24 Capot protecteur pour chariot
- 25 Graissage central des glissières et galets de guidage
- 26 Butées de dressage escamotables pneumatiquement
- 27 Vanne: en y appuyant, les butées de dressage avancent
- 28 Sélection de la longueur de coupe (intervalles de 1200 mm)
- 29 Appareil Laser à trait de lumière
- 30 Vanne (hydraulique) de réglage de la vitesse du chariot

Diamètre maxi. de la lame;
Dépassement maxi. de la lame
Puissance du moteur de scie
Vitesse de rotation de la lame
Diamètre de la lame inciseuse
Puissance du moteur d'inciseur
Vitesse de la lame inciseuse
Vitesse d'avance du chariot
réglable de
Vitesse de recul du chariot
Moteur du guide parallèle
Largeurs de coupe
Longueurs de coupe
Longueur du guide de tronçonnage
Hauteur de travail env.
Ouverture de la poutre de pression

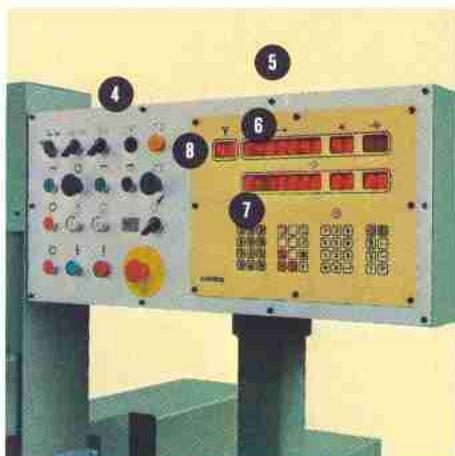
400 mm
115 mm
8,8 kW (11 kW)
3800 t/min
200 mm
1,5 kW
5500 t/min.

5 – 40 m/min.
40 m/min
0,55 kW
2100/1300 mm
3200/4300/5800 mm
2500 mm (– max. 3500 mm)
900 mm
250 mm

Type FH

Maßeinstellung Bedienungs- elemente

Réglage des mesures Organes de commande



◀ Elektroniksteuerung mit 10 Speicherblöcken, mit je 9 verschiedenen Maßen max. 2-stellig wiederholbar.

Commande électronique à 10 blocs pour mémoriser 9 mesures différentes, nombres réglables jusqu'à 99.

Einstellbarer Gehrungsanschlag für Schrägschnitte (45° – 90°) und Längenanschlag (abnehmbar).

Guide d'angle réglable, pour coupes d'onglet (45° – 90°) et guide de tronçonnage amovible

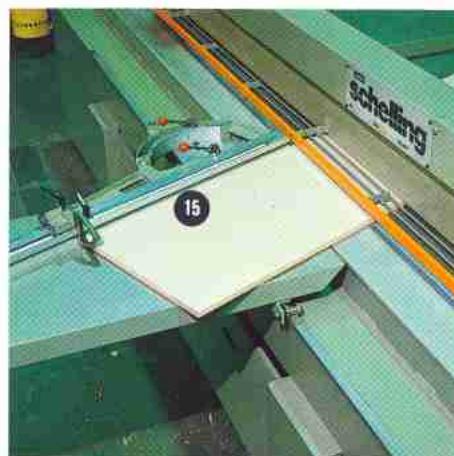


◀ Bedienungselemente für gute Bedienung optimal angeordnet.

Organes de commande disposés de façon optimale, facilitant l'utilisation

Lasergerät zur Markierung der Schnittfuge; ein- und ausschaltbar zum Beispiel zum Besäumen von Brettern mit Waldkanten.

Appareil Laser à trait de lumière pour repérage de la ligne de coupe (pour dressage du chant de planches brutes)

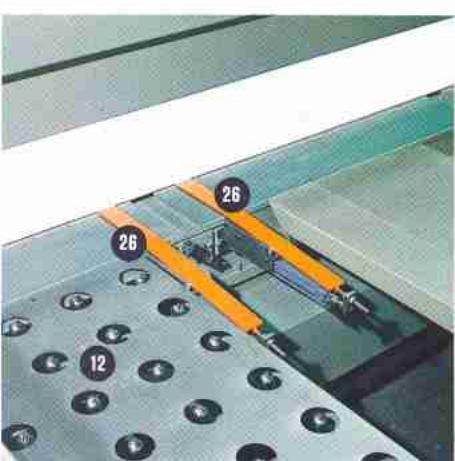


◀ Pneum. heb- u. senkbare Tisch-element.

Damit können die im Bereich des Längenanschlages am hinteren Maschinentisch abgelegten Plattenstreifen mühelos angehoben, gefaßt und nach vorne gezogen werden. Durch Drücken des Pneumatikschalters (Nr. 27) wird das Tischelement (Nr. 12) pneumatisch angehoben.

◀ Table levable et abaissable pneumatiquement

Cette table, près du guide d'équerre, peut être soulevée avec les bandes à tronçonner pour saisir ces bandes aisément et les tirer vers l'avant. En appuyant sur la vanne pneumatique (rep. 27) la table (rep. 12) se soulève.



◀ Besäumanschläge zum Besäumen von belegten oder furnierten Spanplatten.

Die Anschlüsse können mit 2–5 mm Abstand (einstellbar) zur Schnittfuge gefahren werden. Der Plattenkörper wird an den Besäumanschlägen angeschlagen. Damit kann bei geringstem Verschnitt absolut parallel geschnitten werden.

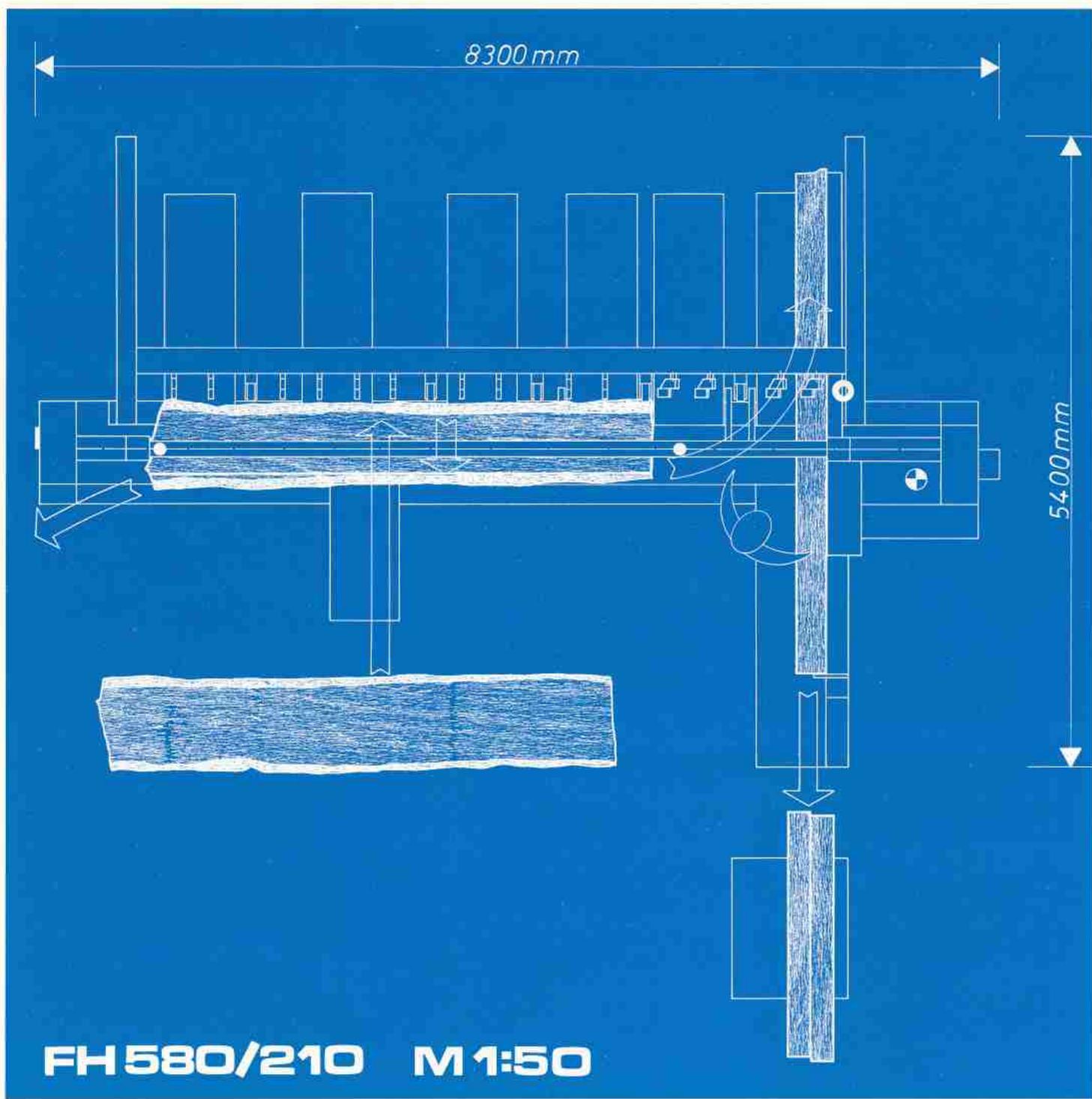
◀ Butées pour le dressage de panneaux avec revêtements ou placages dépassants.

Les butées peuvent être avancées jusqu'à 2 à 5 mm (réglable) du trait de scie. On appuie ensuite le chant du panneau contre les butées de dressage pour le positionner rapidement et avec précision et réduire ainsi, pour la coupe de dressage, la chute au minimum nécessaire.

Type FH-580

Beispiel für Massivholz- zuschnitt

Exemple de débit de bois massif



Anschlußwerte:

Elektroanschluß

Gesamtleistung

Preßluftbedarf ca.

Preßluftanschluß

Absaugleistung

Absaugstutzen

Gewicht FH-320 ca.

Gewicht FH-430 ca.

Gewicht FH-580 ca.

Branchements:

Branchement électrique

Puissance totale

Air comprimé nécessaire env.

Raccordement d'air comprimé

Capacité d'aspiration

Tubulures d'aspiration

Poids FH-320 env.

Poids FH-430 env.

Poids FH-580 env.

12 kW env.

20 l/min, 7 bars

3/8"

44 m³/min à 70 mm ce

1 x ø 150 mm; 2 x ø 80 mm

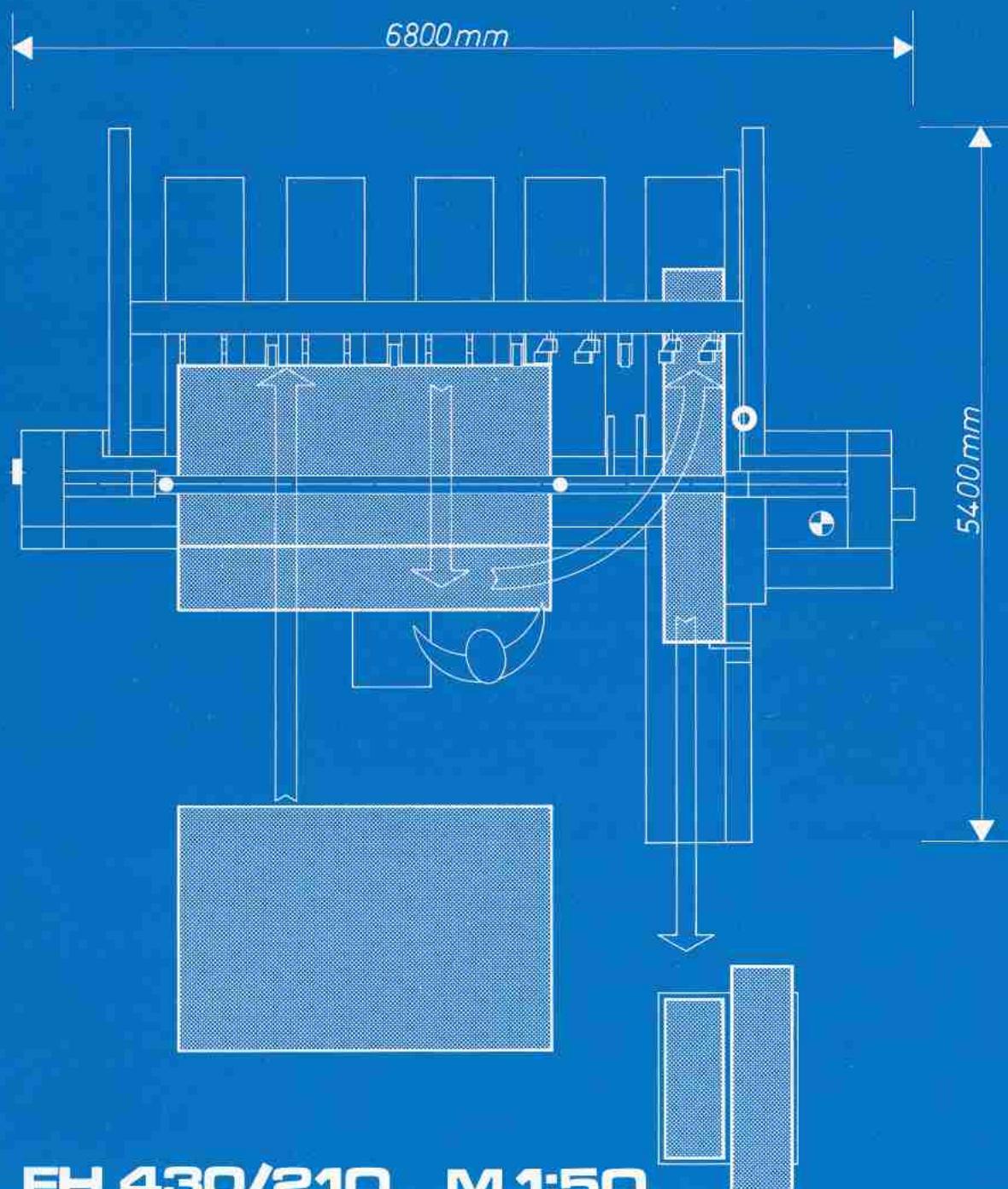
3000 kg

3400 kg

3800 kg

Maß- und Konstruktionsänderungen
vorbehalten.

Dimensions et constructions susceptibles de modifications.

**Unfallschutz durch:**

Sägeblattabdeckung über die ganze Schnittlänge durch Druckbalken;
Sicherheitsleiste am Druckbalken;
Not-Aus-Taste am Schaltpult;
Bedienungspedal, mit dem die Säge an jeder Stelle abgesenkt werden kann.

Wartungsfreundlich durch:

Zentralschmierung;
Abstreifelemente an jeder Führung und jedem Führungselement (Tragrolle).

Umweltfreundlich durch:

Lärmschutzmaßnahmen;
Gute Absaugung von Sägewagen und Druckbalken.

Prévention d'accidents:

Lame coiffée sur toute la longueur par la poutre de pression; Barre de sécurité sur la poutre de pression; Bouton pousoir »ARRET D'URGENCE« sur pupitre; Contacteur à pied permettant d'escamoter la lame à tout endroit.

Facilité d'entretien:

Graissage central; Eléments frotteurs sur chaque glissière et galet de guidage.

Favorable à l'environnement:

Protection contre le bruit;
Bonne aspiration sur le chariot et la poutre de pression.

Ministère du Travail. Visa accordé au type FH par l'INRS sous le No. 1185 AE 0355 V 02 84

schelling

Schelling + Co.
Maschinenfabrik
und Eisengiesserei
A-6858 Schwarzach/Vbg.
Austria
Tel. 05572/63161-0 Serie